



Semantic Repetition and Its Effect on Textual Cohesion: *Mafatih al-Jinan* Supplications as a Model

Mohammad Hussein Kakoui¹, Abbas Ganjali^{2✉}, Hojjatullah Fesnaqari³, Seyed Mehdi Nouri Kizghani⁴

1. PhD Graduate, Department of Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevari University, Sabzevar, Iran. Email: mohammad_kakuy@yahoo.com
2. Corresponding Author, Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevari University, Sabzevar, Iran. Email: a.ganjali@hsu.ac.ir
3. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevari University, Sabzevar, Iran. Email: h.fesanghari@hsu.ac.ir
4. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevari University, Sabzevar, Iran. Email: sm.nori@hsu.ac.ir

Article Info

Article type:
Research Article

Article history:

Receive Date: 11 March 2024
Revise Date: 19 March 2025
Accept Date: 08 May 2025
Available online: 08 May 2025

Keywords:

Semantic repetition,
textual cohesion,
supplications,
Mafatih al-Jinan,
internal repetition

ABSTRACT

Objective: This study aims to examine the role of semantic repetition in enhancing textual cohesion in selected supplications from *Mafatih al-Jinan*. Supplications possess religious, moral, social, and literary dimensions, which have attracted the attention of scholars, writers, and literary critics. However, due to the broad scope of supplicatory texts, many of their hidden meanings and textual features remain insufficiently explored. Therefore, this research seeks to uncover some of these implicit meanings and less visible textual functions.

Method: The study adopts a descriptive-analytical method. It focuses on forms of repetition that have received limited attention in previous studies, particularly internal repetition, which may not appear as repetition on the surface but functions semantically within the text. To maintain a clear and focused research framework, the analysis is limited to the semantic and content-based aspects of repetition in the opening section of the *ziyarat* texts. The study first defines the main and subsidiary concepts, then selects and analyzes relevant examples closely connected to the research topic.

Results: The findings show that semantic repetition plays an important role in strengthening the internal connection between clauses and sentences in supplicatory texts. It also contributes to the coherence of meaning and reinforces the emotional and spiritual relationship established between the supplicant and God.

Conclusions: The study concludes that the Infallible Imams (peace be upon them) frequently employed semantic and internal forms of repetition as effective textual techniques. These forms of repetition not only enhance textual cohesion but also deepen the spiritual, rhetorical, and communicative dimensions of the supplications.

Cite this article: Kakoui, M. H., Ganjali, A., Fesnaqari, H., & Nouri Kizghani, S. M. (2025). Semantic repetition and its effect on textual cohesion: *Mafatih al-Jinan* supplications as a model. *Journal of Islamic Literary Studies*, 5(1), 23-45.

<https://doi.org/10.22034/jilr.2025.140922.1149>



© The Author(s) retain the copyright.

Publisher: University of Kurdistan.

DOI: <https://doi.org/10.22034/jilr.2025.140922.1149>

Introduction

Repetition is one of the oldest and most influential techniques in literary discourse, yet its forms and functions have developed considerably across genres and periods. In literary texts, repetition does not merely reproduce words or sounds; rather, it can operate as a subtle textual mechanism that clarifies meaning, intensifies emotional effect, and strengthens the communicative relationship between the text and its recipient. When employed effectively, repetition contributes to the aesthetic, rhythmic, semantic, and psychological dimensions of discourse. For this reason, both classical and modern critics have examined repetition as a major device in literary expression, although they have not always agreed on its value. Some approaches regard repetition as a source of beauty and emphasis when it is contextually motivated, while others warn that uncontrolled repetition may produce monotony and weaken the artistic structure of the text.

The present study is concerned with a less visible form of repetition, namely semantic repetition, which does not depend on the recurrence of the same word or phrase. This kind of repetition functions through repeated meanings, related semantic fields, inclusion, synonymy, opposition, implication, reformulation, and general lexical units. Unlike surface repetition, semantic repetition may remain hidden at the level of form, but it becomes clear through careful analysis of meaning, textual relations, and contextual development. The study argues that this form of repetition is especially significant in supplicatory texts, where the aim is not only to convey meaning but also to create a spiritual atmosphere, deepen emotional participation, and reinforce the relationship between the supplicant and God.

The supplications of *Mafatih al-Jinan* provide a rich field for this investigation. These supplications possess religious, ethical, social, psychological, and literary characteristics, which make them suitable for textual and stylistic analysis. Previous studies have examined repetition in devotional texts, especially in works such as *al-Sahifah al-Sajjadiyyah* and the supplication of *Arafah*, but the specific patterns of semantic and content-based repetition in *Mafatih al-Jinan* have not received sufficient independent attention. Therefore, this study seeks to investigate how semantic repetition is formed in these supplications, how it functions within the structure of the text, and how it contributes to aesthetic effect, textual cohesion, and semantic expansion.

Methodology

The study adopts a descriptive-analytical method based on close internal reading of selected supplicatory texts from *Mafatih al-Jinan*. The analysis is limited to the supplications from the beginning of the book up to the section of *ziyarah* in order to maintain a focused scope and avoid dispersion. Rather than examining all forms of repetition, the study concentrates on two major types: semantic repetition and content-based repetition. These two types are selected because they share an important feature: neither requires the visible repetition of identical words. Their effect emerges through the recurrence of meaning, the distribution of related lexical items, and the organization of textual relations.

The theoretical framework draws on classical and modern discussions of repetition, rhetoric, textual cohesion, and semantic relations. Classical Arabic rhetoric often placed repetition within the broader category of expansion or amplification, while modern textual studies treat it as an independent technique with several subtypes. The study benefits from concepts such as synonymy, antonymy, inclusion, implication, semantic field, reformulation, and general words. It also approaches repetition as a means of cohesion, since semantic relations between lexical units can bind parts of a text together even when the same expression is not repeated.

The analytical procedure begins by defining the relevant forms of semantic repetition and then identifying their manifestations in selected passages from the supplications. These examples are examined according to their textual location, semantic structure, and function in relation to

the overall discourse. The study analyzes how key words, covering terms, oppositional pairs, synonymous expressions, reformulated phrases, and semantic fields work together to build networks of meaning. It also considers how these networks affect the recipient's perception and participation in the devotional experience.

Results

The findings show that semantic repetition is widely used in *Mafatih al-Jinan* and that it appears in diverse patterns. One major pattern is repetition through inclusion, where a general or covering word functions as a semantic center around which several related elements are arranged. In such cases, the covering word creates a point of orientation, and the subsequent elements explain, specify, or expand its meaning. This pattern strengthens textual continuity because the general term and its parts are connected through a shared semantic field. It also helps the supplicatory text move from general meaning to detailed emotional and spiritual expression.

Another important pattern is repetition through synonymy or near-synonymy. The study shows that the supplications frequently use expressions that are close in meaning without being completely identical. This method prevents monotony while preserving semantic unity. It allows the text to repeat a meaning in different linguistic forms, thereby enriching the discourse and deepening its emotional effect. In many cases, the difference between near-synonymous terms produces subtle semantic variation, enabling the text to move between levels of meaning such as fear, hope, humility, reliance, repentance, and divine mercy.

The research also identifies repetition through antonymy as a significant cohesive device. Oppositional pairs such as hidden and manifest, living and dead, present and absent, small and great, or male and female do not merely create contrast; they also expand the scope of meaning and produce a sense of totality. Through opposition, the supplicatory text includes all possible states and categories, thus reinforcing the comprehensiveness of the prayer. This form of repetition has both argumentative and aesthetic value, since the presence of one pole calls forth its opposite and leads the recipient to perceive the meaning as complete and inclusive.

In addition, the study finds that repetition through implication and semantic fields plays an important role in building textual cohesion. In implication, several lexical items are gathered under a larger conceptual category, sometimes through a gradual movement from parts to a covering word. This creates a semantic network that unifies the passage and guides the reader toward the central meaning. In semantic field repetition, words belonging to domains such as divine attributes, prophets, places, times, body parts, spiritual states, and acts of worship are distributed throughout the text. These fields link distant parts of the supplication and allow meaning to grow organically across the discourse.

Conclusion

The study concludes that semantic repetition in *Mafatih al-Jinan* is not a secondary ornament but a central textual technique. It contributes to the cohesion, coherence, and semantic richness of the supplications by binding words, clauses, and passages through hidden relations of meaning. Unlike visible repetition, which depends on repeated forms, semantic repetition works through conceptual recurrence and relational continuity. Its effectiveness lies precisely in its subtlety: it shapes the reader's understanding without always appearing as repetition on the surface of the text.

The analysis also demonstrates that the supplicatory text does not rely on a single type of semantic repetition. Rather, it employs multiple patterns according to the requirements of context, meaning, and spiritual atmosphere. Inclusion, synonymy, antonymy, implication, reformulation, semantic field repetition, and general lexical units all contribute to the

construction of a unified discourse. These patterns help the text avoid monotony while maintaining continuity, intensifying emotional resonance, and expanding the range of interpretation.

Furthermore, the study shows that semantic and content-based repetition play a decisive role in creating the spiritual environment of the supplications. They support the transition from confession to hope, from fear to trust, from humility to intimacy, and from individual need to divine mercy. Through these forms, the text strengthens the relationship between the supplicant and God, while also drawing the recipient into the same devotional state. The repetition of meaning, even without repeated wording, thus becomes a means of spiritual participation, textual cohesion, and aesthetic elevation.

Ultimately, the findings reveal that the infallible Imams employed semantic repetition with high artistic and communicative awareness. Their supplicatory discourse uses hidden patterns of repetition to expand meaning, deepen the spiritual mood, and consolidate the internal unity of the text. Semantic repetition therefore proves to be a powerful mechanism through which *Mafatih al-Jinan* achieves both literary beauty and devotional effectiveness.

التکرار المعنوی و أثره فی التماسک النصی؛ أدعیة مفاتیح الجنان نموذجاً

محمد حسین کاکویی^۱، عباس گنجعلی^۲، حجت الله فسقزی^۳، و سید مهدی نوری کیزقانی^۴

۱. خریج الدكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة حکیم سبزواری، سبزواری، ایران. البريد الإلكتروني: mohammad_kakuy@yahoo.com

۲. الكاتب المسؤل، أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة حکیم سبزواری، سبزواری، ایران. البريد الإلكتروني: a.ganjali@hsu.ac.ir

۳. أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة حکیم سبزواری، سبزواری، ایران. البريد الإلكتروني: h.fesanghari@hsu.ac.ir

۴. أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة حکیم سبزواری، سبزواری، ایران. البريد الإلكتروني: sm.nori@hsu.ac.ir

چکیده

اطلاعات مقاله

الهدف: يهدف هذا البحث إلى دراسة التكرار المعنوي في أدعية مفاتيح الجنان، والكشف عن أثره في بناء المعنى وتحقيق التماسك النصي. وتنتقل الدراسة من كون الأدعية المأثورة نصواً متعددة السمات، تجمع بين الأبعاد الدينية، والأخلاقية، والاجتماعية، والأدبية، مما يجعلها مجالاً خصباً للدراسة العلمية والنقدية. وبما أن الدراسات السابقة لم تستوعب جميع جوانب هذه النصوص، يسعى هذا البحث إلى الكشف عن بعض معانيها الخفية ودلالاتها غير المباشرة، ولا سيما ما يتصل بالتكرار المعنوي الذي لا يظهر بوصفه تكراراً لفظياً مباشراً في ظاهر النص.

المنهج: اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي، وذلك من خلال تحديد المفاهيم الرئيسة المرتبطة بالتكرار المعنوي، ثم اختيار النماذج الأكثر ارتباطاً بموضوع الدراسة وتحليلها. وقد ضيق البحث نطاقه على نوعين من التكرار المعنوي، هما: التكرار الدلالي والتكرار المضموني، كما حصر مادته التطبيقية في أدعية مفاتيح الجنان من بدايتها إلى قسم الزيارات، بهدف معالجة الموضوع بصورة مركزة ومتكاملة.

نوع مقاله:

مقاله پژوهشی

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: ۲۱ اسفند ۱۴۰۲

تاریخ بازنگری: ۲۹ اسفند ۱۴۰۳

تاریخ پذیرش: ۱۸ اردیبهشت ۱۴۰۴

۱۴۰۴

تاریخ انتشار: ۱۸ اردیبهشت ۱۴۰۴

کلیدواژه‌ها:

التكرار المعنوي،

التماسك النصي،

الأدعية،

مفاتيح الجنان،

التكرار الداخلي

النتائج: أظهرت الدراسة أن التكرار المعنوي، بنوعه الدلالي والمضموني، حاضر بكثرة في أدعية مفاتيح الجنان، وأنه يؤدي دوراً مهماً في توسيع الدلالة، وفتح آفاق المعنى، وتعميق الأثر الروحي للنص. كما كشفت النتائج أن هذا النوع من التكرار لا يقوم على إعادة الألفاظ نفسها، بل يتحقق من خلال تكرار المعاني، وتنوع الصيغ، وتعدد العلاقات الدلالية والمضمونية داخل النص. وقد أسهم ذلك في تقوية الروابط بين فقرات الدعاء، وتحقيق الانسجام الداخلي، وترسيخ المعاني في ذهن المتلقي ووجدانه.

الاستنتاج: يستنتج البحث أن الأئمة المعصومين، عليهم السلام، قد استخدموا التكرار المعنوي استخداماً عفويًا وفتياً في الأدعية، من أجل بناء فضاء روحي مؤثر، وتعزيز الحالة الدعائية، وحماية أثرها في نفس المتلقي. كما أسهم هذا التكرار في توثيق العلاقة بين الداعي والمدعو، وتقوية الصلة بين مقاطع الدعاء المختلفة، مما يدل على أن التكرار المعنوي ليس مجرد تقنية أسلوبية، بل هو أداة فاعلة في تشكيل الدلالة، وتحقيق التماسك النصي، وتعميق البعد الروحي والجمالي في النص الدعائي.

استناد: کاکویی، محمد حسین؛ گنجعلی، عباس؛ فسقزی، حجت الله؛ و نوری کیزقانی، سید مهدی (۱۴۰۵). التكرار المعنوی و أثره فی التماسک النصی؛ أدعیة

مفاتيح الجنان نموذجاً. *دراسات الأدب الإسلامي*، ۵ (۱)، ۲۳-۴۵.

<https://doi.org/10.22034/jilr.2025.140922.1149>

© نویسنندگان.

ناشر: دانشگاه کردستان.



المقدمة

إنّ تقنية التكرار في النصوص الأدبية لها قدم قدم الأدب ولكنها تطورت أساليب استخدامها وتنوعت ألوانها المستخدمة في النصوص المختلفة، كما نجد في كثير من النصوص الأدبية استخدام تقنيات عديدة فيها تتجلى بما حقيقة النص ورسالته أكثر وضوحاً وجلالاً، التقنيات التي تؤثر في إيصال رسالتها إلى المتلقي وترسيخها فيه؛ والتكرار من هذه التقنيات، لأنه له دور فعال في الصعود إلى مصاف الجمال والتأثير الشعريّ وشعوريّة. وقد أدرك الباحثون بثاقب البصيرة بأنّ للتكرار خطورة الخطاب الفنيّ إن استقام توظيفه، فاعتنوا به في دراساتهم محاولين تحليله وتبيين إمكانيّاته الجماليّة.

إنّ الأدعية المأثورة هي نصوص ذات سمات مختلفة وميزات متعددة كالدينية، والخلقية، والاجتماعية، فضلاً عن الخصائص الأدبية، وهي التي يتعامل معها الأدباء ونقاد الأدب وغيرهم في مجالات مختلفة كسيكولوجية الدعاء، و سوسولوجية الدعاء، والأبحاث الأدبية في الجوانب المختلفة، فهذا يدل على إمكانية الأدعية الفائقة لاستيعاب هذه الموضوعات وغيرها، والبحث فيها بحثاً علمياً؛ فقد تناول الباحثون دراسة الأدعية وكلّ واحد منهم على صعيد، وبما أنّ الأدعية ذات نطاق واسع، لم تسعها البحوث المختلفة بعد، وحينما يكشف باحث عن زاوية منها، يدرك أنّ الزوايا المختلفة منها قد بقيت مخبوءة وقد ضاق عليه الكشف عنها في ذلك البحث.

وإنّ أدعية مفاتيح الجنان تتضمّن موضوعات عدّة ومنها حمده تعالى والاستعانة به واستغفاره من الذنوب والحديث عن النعم والشكر لها والحديث عن الانتماء إلى الله والقضايا العديدة الأخرى، فقد لفت انتباهنا استخدام التكرار في أنواعه المختلفة وأمطاطه المتعددة، مما شجّعنا أن نوجّه العناية نحو معالجة البحث الموسوم بتقنية التكرار الدلالي والمضوي وأقسامهما المتعددة المختلفة بما ليس في كل منها لفظة أو عبارة متكررة.

يتناول البحث تقنية التكرار المعنوي في أدعية مفاتيح الجنان ويحاول دراسة أمطاطه في مجموعتي الدلالي و المضموني ويقوم باستكشاف الطرق المختلفة لاستخدامها. وسبب اختيار هذين النوعين بين الأنواع المختلفة المتعددة للتكرار كموضوع للدراسة هو مشابھتهما في عدم الحاجة إلى الألفاظ المتكررة في عملية الإنجاز، واعتبارهما تقنية مختبئة ذات فعالية فائقة في انتباه المتلقي والتأثير عليه وطغيانها التراكمي في أغلبية الأدعية كنعصّ أدبيّ آنذاك، وبالرغم من أنّ الأدعية المأثورة تُعتبر أدياً قديماً، يبدو أنّها تصلح لتطبيق التقنيات الجديدة عليها؛ كالأنماط الحديثة للتكرار، ولكنّها لم تُدرس أنماطها تماماً خاصة التكرار المعنوي في نوعيها الدلالي والمضمون في هذه النصوص حتّى يكشف مدى انطباقها على هذه النصوص، فهذا ما دفع الباحثين إلى اختيار هذا الموضوع. فأما المنهج في هذا البحث فهو المنهج الوصفيّ التحليليّ المعتمد على الدراسة الداخليّة للنصّ دراسة تحليليّة لهذين النوعين من التكرار في أدعية مفاتيح الجنان من البداية حتى قسم الزيارات.

والقارئ الكريم سيدرك أنّ الباحثين قد استفادوا كثيراً من إحدى المراجع والسبب هو أنّهم لم يعثر على غيره عند كتابة مقالهم وجدوه مرجعاً وحيداً تناول التكرار المعنوي الذي هو عنوان مقالهم هذا أي أنه المقال الوحيد الذي عمل في هذا المجال، وليس بشكل مستقل، بل في سياق موضوع آخر، فاستفادوا منه كثيراً كأساس للبحث إلا أنّ كاتبة المقال لم تنجز عملاً في صعيد الأدعية

أسئلة البحث

يحاول المقال أن يجيب عن الأسئلة التالية:

(١) ما هو التكرار المعنوي في نوعيه الدلالي والمضموني في الأدعية؟

(٢) كيف أو بأي شكل يتم هذان النوعان في نصوص الأدعية؟

(٣) ما مدى فاعليتهما في الوظيفتين الجماليّة والدلاليّة؟

خلفية البحث

هناك بحوث كثيرة تَمَّت حول التكرار وجماليّاته في الأدعية في المجالات المختلفة كـ«أسلوب التكرار ومثيراته الدلاليّة في الصحيفة السجّادية» لرسول بلاوي في مجلّة آداب الكوفة عام ١٤٣٧ ق، ومقال «جمالية التكرار في الصحيفة السجّادية تركيزاً على دعاء العرفة» مرضية كلّين نما ونصرالله شاملي وسمية حسنعليلان الذي نشر في مجلة بحوث في اللغة العربية، العدد ٢٢، عام ١٣٩٩ هـ. ش، ومقال «جماليات التكرار وآلياته في دعاء أبي حمزة الثمالي» لإلهام صالح نجف آبادي ونصرالله شاملي وإيمان زكريبي كرماني الذي نشر في مجلة الآداب/ملحق (١) العدد، ١٣٠ عام ١٤٤١ ق، ٢٠١٩ م، ومقال «تقنية التكرار في دعاء عرفة أنماطه ووظائفه الجماليّة والدلاليّة» لمحمد حسين كاكوثي وعباس كنجعلي الذي نشر في مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، العدد ٥٣، شتاء ١٣٩٨ هـ. ش، ودرس هذا المقال التكرار في دعاء عرفة فقط و لم يشير إلى النوعين اللذين مقالنا هذا بصدد دراستهما، ومقال «جستاری زیباشناختی در ساختارها و کارکردهای هنری تکرار در دعای عرفه» لمحمد حسين كاكوثي وعباس كنجعلي وحجت الله فسنگري وسيدمهدي نوري كيدقاني الذي نشر في مجلة «مطالعات ادبي متون اسلامي»، العدد ٢٤، عام ١٤٠٠ ش، وهذا المقال تناول كالمقال السابق موضوع التكرار في دعاء عرفة فقط دون أي إشارة إلى موضوعنا هذا. والأثر الذي تناول التكرار المعنوي بشكل آخر هو "التكرار المعنوي في القرآن" ليحيى بن محمد بن علي المهدي، أطروحة نوقشت عام ١٤٢٦ هـ ق، ٢٠٠٥ م، بجامعة أم درمان الإسلامية في جمهورية السودان، فتناولت الخصائص الأسلوبية والدلالية لتكرار بعض المعاني كالعقدية والتشريعية والأخلاقية منها وحدانية الله، والدعوة إلى الجهاد، والإنفاق، وقصة موسى (ع)، و... وحاولت تحليل هذه الخصائص، ومقال «التكرار المعنوي في القرآن» لعلي غضنفرى، نشر عام ١٣٨٣ هـ ش في مجلة پیام جاويد، العدد ٢، لمنظمة الأوقاف والشؤون الخيرية، وتطرق الكاتب في مقاله إلى جزء من التكرار المعنوي ثم إلى وجوه الإعجاز وترتيب السور والآيات وتكرار بعض الآيات والمعاني و لم يتكلم عن الأنواع للتكرار المعنوي وطروقه. وعلى هذا فيحاول البحث تقصّي التكرار المعنوي في أدعية مفاتيح الجنان وأثره على الجانب الدلالي والمضموني وبواعثهما ووظيفتهما في هذه الأدعية، بهدف الكشف عن جماليّاتها الفنيّة في المقاطع النصيّة المستشهد بها. والنكته الأخيرة أن هناك مقال له أثر كبير في تكوين هذا العمل المتواضع حيث رسم له الخطة وعين له النطاق و صار مساره في الإنجاز، وهو «أثر التكرار في التماسك النصي، مقارنة معجمية تطبيقية في ضوء مقالات د. خالد المنيف» لنوال الحلوة بنت إبراهيم.

الإطار النظري

جمالية التكرار

رغم أن البحث ناو أن يتحدث عن التكرار الذي يختلف عما يُفهم من معناه المعجمي أو الأدبي المألوف، ولكنه من المستحسن أن يبدأ بالحديث عن نوعه المألوف وما جاء عنه من التعاريف والآراء في قبوله أو رده، تبياناً لشأنه في النصوص الأدبية. إنّ التكرار هو تقنية وجه إليها الأدباء عنايتهم واهتمامهم قديماً وحديثاً وإنّه إعادة الصوت أو الحرف، أو الكلمة، أو العبارة هادفاً لإتيان بالمراد والتأكيد عليه، ويُستخدَم حسب مقدرة المبدع والغرض الذي ينويه، واللجوء إليه «ليس له حدٌ ينتهي إليه ولا يُؤتى على وصفه وإنما ذلك على قدر المستمعين ومن يحضره من العوامّ والخواصّ.» (الجاحظ، ١٩٩٠: ١٠٥/١) ويبدو من المحاولات النقدية التي تَمَّت حول التكرار، أنه لم يكن التكرار مقبولاً مهتماً به دائماً، بل ذهب بعض الدراسات إلى أنّ ظاهرة التكرار ليس كلّها حسن، إذ يمكن أن تحدث فيها عثرة إن لم تجر على التناسق والتلائم فهناك «مواضع يحسن فيها التكرار ومواضع يقبح فيها. فأكثر ما يقع التكرار في الألفاظ دون المعاني وهو في المعاني دون الألفاظ أقلّ، فإذا تكرر اللفظ والمعنى جميعاً فذلك

الخذلان بعينه» (القيرواني، ١٩٨٨: ٦٨٣) فإذا لم تكن حاجة تدعو إلى التكرار أو لا تكون في الكلام المكرر زيادة فيؤدّي إلى رتابة النصّ وملل المتلقّي فسرعان ما يشعر بالتعب ويدع النصّ جانباً ولا يعود إليه بعد.

أما النقد الحديث فيعتبر التكرار ظاهرة أدبيّة، وإنّما تلازم الجانب الدلاليّ دائماً، بالرغم من اعتنائها بالجانب اللفظي، و«تُحْتَم على النصّ أن يحمل في طيّاته الرهافة والتناغم، ودقّة التأليف والأسلوب» (الصحنوي، ٢٠١٤: ١٠٧)، كما يعتبره تقنيةً فنيّةً تضيف غناءً على الطاقة الإيقاعيّة فضلاً عن البعد الدلاليّ، فلها دور فعّال في بناء النصّ دلاليّاً وإيقاعيّاً، وبها تتكوّن إحدى الميزات الجماليّة في أسلوبيّة النصّ، ويعتبره أيضاً شكلاً من الأشكال الموسيقائيّة المتكوّنة من الإيقاعات المعتمدة على نغمات منسجمة تتجاوب مع النفوس، ف«التكرار... هو جوهر الإيقاع» (علاق، ٢٠٠٥: ٢٤٠) في النصّ الأدبيّ ويعطيه سمة الحركيّة المتنامية التي تبدأ من داخل النصّ وتتسرّب إلى ضمير المتلقّين، إذا كان عفويّاً غير مكلف، ويخضعهم على المتابعة.

وإنّ أكثر التقنيات تأثيراً على الإيقاع الداخليّ هو تقنية التكرار؛ إذن فمن الممكن أن تحتوي المصادر الإيقاعيّة الموجودة في النصّ الأدبيّ على أساليب التكرار المتعدّدة؛ كتكرار الأصوات، والأسطر، والمعمولات على نسقٍ واحدٍ، لأنّ التكرار بأساليبه المتعدّدة ظاهرة من الظواهر الفنيّة للعمل الأدبيّ «تحتوي على إمكانات تعبيرية تغني المعنى وترفعه إلى مرتبة الأصالة» (سعيد، ٢٠١٤: ١٨١٣) ولأنّه أيضاً ليس ألفاظاً مبعثرة في النصّ لا صلة بينها وبين أجواء النصّ العامّة بل «هو وثيق الصلة بالمعنى العامّ» (ربابعة، ١٩٩٠: ١٧٢) وبين هذه الثلاث أي الألفاظ المتكررة، والنصوص وأجواءها، قاسم مشترك يتولّد منه «نوع من التوازي بين الأفكار والكلمات» (عبيد، ٢٠٠١: ٢٤) والمعاني داخل السياق ليحتفظ بانسجام النصّ وتناسق أجزاءه وديناميّيته.

على كل ما جاء عن التكرار فلنقل إنه عندما يحل محله الصحيح و يقدر مقدره اللائم فله حالتان، وإما يعتبر تكراراً فكأنه يرسخ جذور المعنى في أرجاء النصّ ويقويه لقبول المتلقّي وإما لا فلعل متكرر معنى خاص في رحاب النصّ فيرسم لوحة بصرية أي صورة فنية بدیعة رائعة تساعد النصّ لنضج المعنى وينعه وتزيل عنه البهيم والخشونة، حتى ترسل الرسالة إلى المتلقّي أكثر وضوحاً وشفافية، ولا فرق بين أن يكون التكرار بالألفاظ المتكررة أو بالمعاني فقط دون الألفاظ أي التكرار المعنوي.

والنكتة الأخيرة هي أن تقنية التكرار تندرج ضمن الإطناب في البلاغة القديمة، أما البلاغة الجديدة جعلتها تقنية مستقلة تحتوي هي نفسها أنواعاً مختلفة وأنماطاً متعددة، فيمكن أن تتداخل بعضها بعض المجموعات الفرعية للإطناب كتداخل التكرار بالاشتغال مع ذكر الخاص بعد العام في الإطناب، فندع تلك ونتناول هذه.

التحليل

التكرار المعنوي

إنّ التكرار يخلّ بموسيقى النصّ إذا كان على نمط واحد، فتحدث الرتابة في النصّ والملل في المتلقّي، فالتنوع في استخدامه وتوظيف مختلف أنماطه يزيل الرتابة والملل ويجذب المتلقّي ويحفظه ويخضعه على مواصلة عمليّة التلقّي، هذا من جانب، و من جانب آخر تعودنا أن نبحت عن الفيزياء الواضحة للألفاظ والعبارات المستخدمة بين حين وآخر أو أكثر، عندما نستمع أو نرى كلمة التكرار لنرضي عقولنا الباحثة المستفسرة، بينما هنا أنواع أخرى للتكرار كالتكرارات المعنوية منها التكرار الدلالي بأنواعه المتعدّدة، والتكرار المضموني بأنماطه المختلفة، والتكرار الصوري وما إلى ذلك.

هناك وجهتا نظر رئيستان حول العلاقة بين الإطناب والتكرار: الرأي الأول يعتقد بالافتراق العام بين الإطناب والتكرار، لأن الإطناب إضافة في التفسير والمعنى؛ ولكن التكرار يكون لتنوع المعنى لغرض معين وبما يتناسب مع مكانة الكلام وموضعه، وبحسب وجهة النظر هذه فإن التكرار هو نوع من التفسير وتنوع الكلمات. أما الوجه الثاني والمشهور فهو أن التكرار قسم من الإطناب أو

نوع منه، كما يشير السيوطي إلى التكرار تحت عنوان النوع الرابع من "الإطناب بالزيادة". فيمكن القول بأن الإطناب هو بسط الكلام لغرض ينويه المتكلم؛ لكن التكرار هو الإتيان بشيء ما مرارا وتكرارا لغرض جديد [كالتنوع للمقصود والتناسب للمقام]، على الرغم من أن كلا الأسلوبين يشتركان في التوسع والزيادة الهادفة. (ويكي فقه، التكرار في القرآن)

فالتكرار المعنوي هو تكرار المعنى دون اللفظ كما قيل «التكرار إنما يحصل بذكر الشيء مرتين مطابقة بعد ذكره أو تضمناً... وأما إذا ذكر تضمناً مرتين أو ذكر تضمناً بعد ذكره مطابقة فهو تكرار ولا فيه تردد (الحسيني الكفوي، ١٤١٩ق/ ١٩٩٨: ٢٩٧)

وهذا يعني أن التكرار لا يلتزم باللفظ ويمكن أن يحدث في المعاني دون اللفظ لأغراض كما يقول ابن قتيبة «أما تكرار المعنى بلفظين مختلفين فلا إشباع المعنى والاتساع في الألفاظ»، (ابن قتيبة، ٢٠٠٧م: ١٥٢) وكما قيل إن حقيقة التكرار أن يأتي المتكلم بلفظ ثم يعيده بعينه سواء كان اللفظ متفق المعنى أو مختلفاً أو يأتي بمعنى ثم يعيده وهذا من شرطه اتفاق المعنى الأول والثاني. (ابن القيم الجوزية، د.ت: ١١١) وكما جاء في تنويع العلاقة بين اللفظ والمعنى -وجيء به هنا تعريفاً لمصطلحنا-، أنه: «الألفاظ متعددة والمعاني واحدة، فهذا هو التكرار المعنوي و هو من المترادفات نحو الأمر بالصلوة والزكاة بألفاظ مختلفة ونحو العين والبصر إن فرض معنى واحد لهما». (غضنفر، ١٣٨٣ش: ١١٦)

فهذه التكرارات هي التي تُستخدم لتعطي النص حيوية أي مقدرة على تأدية الوظيفة (www.arabdct.com) ودينامية وجمالية ولتكون «تأكيداً على الأمر وتقريره في النفس» (ابن القيم الجوزية، د.ت: ١١١) دون أن يتكئ على أية كلمة متكررة. فمن المستحسن أن نعرف هذه الأنواع وعملها الدلالي ووظيفتها الجمالية. فهذا البحث يتناولها حسب موقعها في النص وكيفية بثها فيه، مبتدئاً من التكرار الدلالي وما يضمنه منتهياً إلى التكرار المضموني وما يشملها، مرتباً على أساس الترتيب الهجائي.

التكرار الدلالي^١

يشمل هذا النوع المعاني المتكررة، وما يتكرر هو المعنى ولا اللفظ، فلا تكرار حسب ظاهر النص، ولكن عندما نتأمل في الدلالات والمعاني ندرك التكرار وكثافة الدلالات. والدلالات تتكرر في النصوص بطرق مختلفة كاستخدام الأساليب المختلفة بياناً لما نويه/نقصده، منها مترادفات ومتضادات نعتبرها تكراراً بالعلاقات الدلالية للبنى المعجمية، ومنها:

التكرار بالاشتمال^٢

علاقة الاشتمال كعلاقة التضمن التي تأتي فيما بعد، هي خيط من شبكة العلاقات الدلالية داخل الحقل الواحد، وتتفق مع التضمن في وجود علاقة العموم والخصوص، إلا أنها تختلف عنه في أن التضمن كتلة تحتوي على عدة عناصر، أما الاشتمال فهو عنصر في فئة، كالأحمر والأصفر في فئة اللون؛ والفرق الآخر الذي يمكن أن نتصور بينهما هو تيار كلمة الغطاء - كلمة واسعة النطاق تحيط بجميع الكلمات المترابطة في مجالها الدلالي أو في تجانسها في حقل واحد، في مجموعتها الخاصة-، حيث أن الحركة في التضمن تبدأ من الأجزاء وتنتهي إلى كلمة الغطاء وفي الاشتمال تبدأ من كلمة الغطاء وتجري في الأجزاء، فالتضمن يتم الوصول فيه من الجزء إلى الكل بينما في الاشتمال هو من الكل إلى الجزء.

و«يسهم الاشتمال في تحقيق السبك من خلال تداول الكلمة العامة، وفتاتها داخل النص، هذا علاوة على خلق شبكة دلالية أثرت داخله، وحققت الاتساق فيه» (الحلوة، ١٤٣٣: ٥٣). ولقد ورد الاشتمال الدلالي في الفقرات التالية كما ستبين:

¹ Semantic Repetition

² Includes Repetition

«وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي، وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي، وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي» (القمي، ١٣٧٦ش: ١٠٣).

الكلمة المفتاحية في هذه الفقرة هي (مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي) والأجزاء هي (إِسَاءَتِي، وَدَوَامِ تَفْرِيطِي، وَجَهَالَتِي، وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي، وَغَفْلَتِي)، فيما أنّ «كلمة "من" هنا أيضاً بيان لـ"ما"» (السبزواري، ١٣٩١ق: ١٣٩) من جانب، ومن جانب آخر بما أنّ كلمة "خلوات" جمع تدل على الكثرة موضعاً أو موعداً، فندلان على أن كلمة "ما" لا تكتفي بوحدة من مجموعاتها الفرعية ولا يقتصر على إحداها بل تشمل كلها في هذه الفقرة وإن عطفت إحداها على الأخرى، جعلت «كل واحد منها سبباً لتعجيل العقوبة ... في دار الدنيا» (بحر العلوم، ١٤٢٨ق: ٢٣٦) فطلب العبد من الله ألا يعجل بعقوبته في كل ما يقترف، رغم أنه «يستر بعض الأعمال التي يقترفها في خلواته ويظهر بمظهر الصلاح ويبطن المنكرات ليجلب بذلك ودّ الناس وعطفهم» (بحر العلوم، ١٤١١ق: ٢١١) والله أحقّ بذلك، فقد الداعي هنا شبكة بكلمة مفتاحية هي الـ"ما" ويحصى فيها بعض الأجزاء المكتملة لتلك الشبكة التي لا يكتمل معنى الخلوات في هذه الفقرة إلا بها.

«يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي، وَرِقَّةَ جِلْدِي، وَدِقَّةَ عَظْمِي» (نفس المصدر: ١٠٤).

الكلمة المفتاحية في هذه الفقرة هي (ضَعْفَ بَدَنِي) والأجزاء هي (رِقَّةَ جِلْدِي، وَدِقَّةَ عَظْمِي). «.. وَلَا تُخْلِنِي فِي مَشْهَدِ الْقِيَامَةِ مِنْ بَرْدِ عَفْوِكَ، وَغَفْرِكَ وَلَا تُعْرِبْنِي مِنْ جَمِيلِ صَفْحِكَ وَسَتْرِكَ، إِلَهِي ظَلِّلْ عَلَيَّ ذُنُوبِي عَمَامَ رَحْمَتِكَ، وَأَرْسِلْ عَلَيَّ عُيُوبِي سَحَابَ رَأْفَتِكَ...» (نفس المصدر: ١٩٧).

الكلمة المفتاحية في هذه الفقرة هي (وَلَا تُخْلِنِي فِي مَشْهَدِ الْقِيَامَةِ مِنْ بَرْدِ عَفْوِكَ، وَغَفْرِكَ) والأجزاء المنطوية تحتها هي (لَا تُعْرِبْنِي مِنْ جَمِيلِ صَفْحِكَ وَسَتْرِكَ، إِلَهِي ظَلِّلْ عَلَيَّ ذُنُوبِي عَمَامَ رَحْمَتِكَ، وَأَرْسِلْ عَلَيَّ عُيُوبِي سَحَابَ رَأْفَتِكَ). والكلمة المفتاحية أو كلمة الغطاء، في كل الفقرات تكون بؤرة الالتفات، ومنها يتجه إلى أرجاء النص الأخرى، وبتشابك هذه البؤرة والأجزاء الدلالي يحتفظ النص على استمراريته وتعلق بعضه البعض. فالكلمة المفتاحية هي الأساس للدلالة والأجزاء كلها متبعة لها في الدلالة، كأنها شرح وتفصيل لها، أو يبين كمّتها أو مدى جودتها، فلها أثر يلحظ، في حبك خيوط النص، وهي التي «تجتمع الدلالة بما في معنى واحد، ثم تنوزع أجزاءها في أرجاء النص» (الحلوة، ١٤٣٣ق: ٥٥)، ليشدّ تماسك النص بتنوع مستواه ويحقق توازناً بين باطنه وظاهره.

والكلمة المفتاحية في كل هذه الفقرات قد تجزأت إلى أجزاء بدلاً أو جملة تفسيرية، وأصبحت ذكراً جديداً لتلك الكلمة المفتاحية مع أن الكلمة أو الجملة لا تُكرّر نفسها بل تُكرّر أصنافها أو أنواعها، فهذا هو إعادة غير مباشر للأصل، لذا تعدّ من وسائل السبك المعجمي داخل النص. وجدير بالذكر أن تكرار الاشتغال قد لا يكتفي بحقل واحد بل يمكن أن ترابط مع عدة الحقول في النص الواحد، فيساعد أن «يطرح في بنية النص تنوع دلالي يحقق الاستمرارية، ويزيد من ترابط النص واتساقه، ويظل للدلالة خطرهما في النص فهي التي تحقق الملاءمة بين الشكل والمعنى، وبين منجز النص ومتلقيه، وهذا يثبت أن الخطاب فعل لغوي يتجاوزه منجزه ومتأثر بذلك التواصل بينهما». (نفس المصدر: ٥٦)

وملخص القول أن علاقة الاشتغال في الفقرات التي أتينا بها تكون الملاءمة بين الشكل والمعنى باختيار مفردات أشدّ تناسقاً وانسجاماً بفضاء النص وتدعم النص في استمراريته في سياق واحد وروح واحد وتخلق هيبه فائقة عند المنجز والمتلقي لاسيما عندما يجمع بين فعل العبد وإعطاء المعبود، فينتابهما الخوف والفرح والرجاء معاً.

التكرار بالترادف^١

إنَّ الغرض من الترادف هو اتحاد المعنى بين الألفاظ، والمترادفات هي «ألفاظ متحدة المعنى، وقابلة للتبادل فيما بينها في أي سياق». (أولمان، دت: ٩٧) فالتكرار بالترادف ينشأ باستخدام المترادفات والألفاظ المتقاربة الدلالة غير المتساوية الإبانة، و«يقوم على تكرار المعنى الواحد من خلال عناصر مختلفة» (محمد، ١٤٣٦ ق: ٩٦) والأصح أن في هذا القسم أن يقال: التكرار بـ«شبه الترادف: لأن الترادف التام لا يقع إلا في حالات نادرة لأن الكلمة في سياقها لا تتضمن إلا معنى واحداً، فشبه الترادف قائم على قدرة منتج النص على استبدال المفردتين بالأخرى مع الإقرار بوجود فروق طفيفة بينهما». (الحلوة، ١٤٣٣ ق: ٢) والسبب لاستخدام هذا النمط هو أنّ «التكرار بالترادف يشدّ الانتباه إلى أهمية الشيء المكرر في عالم النص والذي يُعتبر نوعاً من أنواع الالتفات» (حسنين، د.ت: ٢٤٤) لأنه يلفت الأنظار من وجهة إلى وجهة أخرى ومن مستوى إلى مستوى آخر، و«الجمع بين المترادفات يمنح كل لفظة منها دوراً كاملاً في توجيه الدلالة واستقصاء أبعاد المعنى وأعماقه». (غنيم، ١٩٩٨ م: ١٢٩)

«أَصْبَحْتُ فِي ذِمَّةِ اللَّهِ وَ ذِمَّةِ مَلَائِكَتِهِ وَ ذِمَّةِ أَنْبِيَائِهِ وَرُسُلِهِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَ ذِمَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ ذِمَّةِ الْأَوْصِيَاءِ مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ، آمَنْتُ بِسِرِّ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَعَلَانِيَتِهِمْ وَظَاهِرِهِمْ وَبَاطِنِهِمْ، وَأَشْهَدُ أَنَّهُمْ فِي عِلْمِ اللَّهِ وَطَاعَتِهِ كَمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ». (القمي، ١٣٧٦ ش: ٥٧)

«وَأَنْتَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَالِقُ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى، الْعَالِمُ بِكُلِّ شَيْءٍ بِغَيْرِ تَعْلِيمٍ، أَسْأَلُكَ بِآلَانِكَ وَنَعْمَانِكَ بِأَنَّكَ اللَّهُ الرَّبُّ الْوَاحِدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ، وَأَسْأَلُكَ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْوَتَرُ الْفَرْدُ، الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ» (القمي، ١٣٧٦ ش: ٧٣) - «سُبْحَانَكَ يَا نَصِيرُ تَعَالَيْتَ يَا نَاصِرُ أَجْرْنَا مِنَ النَّارِ يَا مُجِيرُ» (نفس المصدر: ١٣٧)

«إِلَهِي إِنْ مِنْ أَنْتَهَجَ بِكَ لِمُسْتَنْبِرٍ وَ إِنْ مِنْ اعْتَصَمَ بِكَ لِمُسْتَجِيرٍ وَ قَدْ لُذْتُ بِكَ يَا إِلَهِي فَلَا تُخَيِّبْ ظَنِّي مِنْ رَحْمَتِكَ وَ لَا تَخْجُبْنِي عَن رَأْفَتِكَ» (القمي، ١٣٧٦ ش: ٢٦٢) - «يَا مَنْ إِلَهِي مَلَجًا الْعِبَادِ فِي الْمَهْمَاتِ وَإِلَهِي يَفْرَعُ الْخَلْقُ فِي الْمَلِمَاتِ يَا عَالِمَ الْجَهْرِ وَالْحَقِيَّاتِ يَا مَنْ لَا تَخْفَى عَلَيْهِ خَوَاطِرُ الْأَوْهَامِ وَتَصْرُفُ الْخَطَرَاتِ» (نفس المصدر: ٢٧٦)

«يَا رَبِّ هَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ النَّارِ، هَذَا مَقَامُ الْمُسْتَجِيرِ بِكَ مِنَ النَّارِ، هَذَا مَقَامُ الْمُسْتَعِيثِ بِكَ مِنَ النَّارِ» (نفس المصدر: ٣٢٨) - «يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ وَتُجْنِ الصَّمِيرُ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ» (نفس المصدر: ٣٥٩)

«يَا بَاطِنًا فِي ظُهُورِهِ، وَيَا ظَاهِرًا فِي بُطُونِهِ، وَيَا بَاطِنًا لَيْسَ يَخْفَى، وَيَا ظَاهِرًا لَيْسَ يُرَى، يَا مَوْصُوفًا لَا يَبْلُغُ بِكَيْفُونِهِ مَوْصُوفٌ وَلَا حَدٌّ مَحْدُودٌ، وَيَا غَائِبًا غَيْرَ مَقْفُودٍ، وَيَا شَاهِدًا غَيْرَ مَشْهُودٍ يُطَلَّبُ فَيُصَابُ...» (نفس المصدر: ٣٨٨)

إنَّ أول شيء يدل عليه الكم الكثير من شبه المرادفات التي اخترنا نماذج منها، هو ثراء اللغة مادةً وأشكال العلاقات التي يمكن أن تتكون بين أجزاء الجملة والنص، ثم «يسهم هذه المرادفات في التنوع المعجمي داخل النص وينفي الشعور بالضجر والملل الحاصل نتيجة التكرار الكلي» (الحلوة، ١٤٣٣ ق: ٤٧) فهذه المكررات المرادفة أضفت على النص تنوعاً إبداعياً ودلالياً، وبسبب التماسك الدلالي بينها، أدت إلى تماسك النص وترابطه. فالإبداعات المتنوعة في الفقرات المختارة ذات سمات إبداعية خاصة وهي نتيجة عملية للتوازن بين تنوع وانسجام و تماسك الوحدات، كما نرى هذا الإبداع المتنوع في الترادف مثلاً لمعنى الخفاء بين "سر" و "باطن" في "آمَنْتُ بِسِرِّ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَعَلَانِيَتِهِمْ وَظَاهِرِهِمْ وَبَاطِنِهِمْ" وبين "باطن" و "ليس يرى" في "يَا بَاطِنًا فِي ظُهُورِهِ، وَيَا ظَاهِرًا فِي بُطُونِهِ، وَيَا بَاطِنًا لَيْسَ يَخْفَى، وَيَا ظَاهِرًا لَيْسَ يُرَى" ومثلاً لمعنى الظهور بين "علانية" و "ظاهر" في "آمَنْتُ بِسِرِّ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَعَلَانِيَتِهِمْ وَظَاهِرِهِمْ وَبَاطِنِهِمْ" وبين "علانية" و "ليس يخفى" في "يَا بَاطِنًا فِي ظُهُورِهِ، وَيَا ظَاهِرًا فِي بُطُونِهِ، وَيَا بَاطِنًا لَيْسَ يَخْفَى، وَيَا ظَاهِرًا لَيْسَ يُرَى"، فجاءت المرادفات في حين بصياغ الاسم وفي حين آخر بصياغ العبارة والجملة، فهذا الإبداعات

¹ Repetition of Synonyms

حُرِّتَا وَمَمْلُوكِنَا. كَذَّبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا...» (نفس المصدر: ٣١٢). وإنَّ المتضادات هنا أجزاء مكررة للكل الذي سبق عليها، وهو موصول «ما» في الفقرة الأولى و «المؤمنين والمؤمنات»، في الفقرة الثانية، فهذين الأولين أي الكلمتين المفتاحيتين، هما اللذان يكرران على شكل الأجزاء المتعددة ليدلا على السعة والكثرة والشمول. وكل هذه الأجزاء جاءت على شكل تقابلي مائة بالمائة ليوحى على شدة الالتصاق بينهما مع اختلاف المعنى تمام اختلاف، لأن كل الثنائيات هناك تشكّل بنية واحدة معاً، إما للشكر وإما للغفران، فيسهل هذا التكرار بمتضاداته في سبك النص لفظياً ومعنوياً ومنطقياً، لأنَّ «العرض الحركي المتعكس داخل النص عنصر في تماسك النص وترباط سطحه». (الحلوة، ١٤٣٣ق: ٢٠) ويؤكد هنا أن الداعي قد بنى التقابل على اختيار واع للعناصر اللغوي ووظائفها الجمالية والدالية.

وهذه الفقرات متكونة من عدة المقاطع المكررة المتضادة، فيدل هذا التكتيف اللفظي المتمثل على سطح النص، على الشمول والإحتواء الداليين، وتلك المكررات بما فيها من التباعد في المعنى والقرب في الدلالة، على سبيل المفارقة، تضيء على النص سمة جمالية عالية، إذ تُطرز سطح النص من جانب، ومن جانب آخر فهي خير وسيلة إقناعية تشد انتباه المتلقي وتؤتد المعنى في ضميره، أي تلفت انتباه المتلقي وتسرع في إقناعه بذاك التابع والتوالي للمتضادات وتجعله يدعن بما اعترف الداعي أكثر إذعاناً. فهذا رغم الصراع القائم بين المتناقضات داخل النص، يدل على قدرة التضاد على تحريك قوة العقل وتنشيط قوة الشعور وترسيخ الرغبة في العبودية.

التكرار بالتضمين¹

هذا التكرار يُعد من أشكال العلاقات الدالية ويتكون من «شبكة من عناقيد المعنى داخل الحقل، و[يكون] وسيلة من الوسائل التي تسهم في تماسك النص، فيتشكّل من خلال كتلة دلالية متحدة يجمعها معنى عام لها، وغالباً ما يهيمن التضمين الدلالي على الحقل فيكون بمثابة كلمة الغطاء [كلمة تحتوي/تتضمن/تستوعب على عدة مفاهيم دلالية مشتركة] التي تندرج تحتها عدة تفرعات وعناصر أشبه ما تكون بعناقيد المعنى التي تتدلى داخل النص» (نفس المصدر: ٥١)، وهذا التكرار هو ما قد نصّ عليه هاليدي و رقية حسن، وأتيا باستعمال لفظة تشمل معناها معنى لفظة سابقة ويجمعها حقل دلالي واحد كما جاء في كتاب الانسجام في الإنجليزية: «فئة الاسم العام هي مجموعة صغيرة من الأسماء التي لها مرجع معمم ضمن فئات الأسماء الرئيسية، مثل «الاسم البشري» و «اسم المكان» و «اسم الحقيقة» وما شابه ذلك، كما تضم كلمة أشخاص مجموعة (شخص، ورجل، وامرأة، وطفل، وولد، وفتاة) وكلها بشرية، أي تنضوي تحت كلمة بشر، ومثلاً جملة أخرى لاشتمال الكلمة معنى الكلمة السابقة وهي: لقد ذهب لرؤية خالتي الكبرى، الفتيات المسنات الفقيرات ينسين كثيراً هذه الأيام. (Holliday, 1976: 274 & 276) وكما تمثل هنا مثلاً: الغزل والشعر والنص الأدبي.

«سَلَامُ اللَّهِ الْكَامِلُ النَّامُ الشَّامِلُ الْعَامُّ، وَصَلَوَاتُهُ الدَّائِمَةُ وَبَرَكَاتُهُ الْقَائِمَةُ النَّامَةُ عَلَى حُجَّةِ اللَّهِ وَوَلِيِّهِ فِي أَرْضِهِ وَبِلَادِهِ، وَخَلِيفَتِهِ عَلَى خَلْقِهِ وَعِبَادِهِ، وَسَلَالَةِ النَّبُوَّةِ وَبَقِيَّةِ الْعُرَّةِ وَالصَّفْوَةِ، صَاحِبِ الزَّمَانِ، وَمُظْهِرِ الْإِيمَانِ، وَمُلَقِّنِ أَحْكَامِ الْقُرْآنِ، وَمُطَهِّرِ الْأَرْضِ، وَنَاشِرِ الْعُدْلِ فِي الطُّولِ وَالْعُرْضِ، وَ الْحُجَّةِ الْقَائِمِ الْمَهْدِيِّ...» (القمي، ١٣٧٦ش: ١٩٤-١٩٥)

وكلمة الغطاء في هذه الفقرة هي (المهدي عج) التي تشمل الأجزاء المنطوية تحت شموله دلاليًا وهي (حُجَّةِ اللَّهِ، وَوَلِيِّهِ، وَخَلِيفَتِهِ، وَسَلَالَةِ النَّبُوَّةِ، وَبَقِيَّةِ الْعُرَّةِ، وَصَاحِبِ الزَّمَانِ، وَمُظْهِرِ الْإِيمَانِ، وَمُلَقِّنِ أَحْكَامِ الْقُرْآنِ، وَمُطَهِّرِ الْأَرْضِ، وَنَاشِرِ الْعُدْلِ، وَالْحُجَّةِ الْقَائِمِ).

¹ Inclusion Repetition

جاءت الصفات في هذه الفقرة على عدة فئات بعضها منتسبة إلى الله وهي "حُجَّةَ اللَّهِ، وَوَلِيَّهِ، وَخَلِيقَتِهِ" والبعض منتسبة إلى الرسول (ص) وهي "سُلَالَةَ النَّبُوَّةِ وَبَقِيَّةَ الْعِرَّةِ" والبعض منتسبة إلى الدين وهي "صَاحِبِ الزَّمَانِ، وَمُطَهِّرِ الْإِيمَانِ، وَمُؤَلِّقِ أَحْكَامِ الْقُرْآنِ" والبعض متوجه إلينا أبناء البشر وإلى حياتنا العقدية والاجتماعية وهي "مُطَهِّرِ الْأَرْضِ، وَنَاشِرِ الْعَدْلِ، وَالْحُجَّةِ الْقَائِمِ"؛ وأغلبية هذه الصفات يمكن أن تنطبق وحدها على أي من أئمتنا المعصومين (ع) مع أنها سُردت لشخص واحد، واللاحظ كأنها تحطو خطوة خطوة إلى الأمام، في الخطوة الأولى من الفئة الأولى التي يمكن أن تنطبق على أولياء الله من الأولين إلى الآخرين، وفي الخطوة الثانية إلى الفئات الأخرى التي يمكن أن تنطبق على أهل البيت (ع) كلهم وفي الخطوة الأخيرة تصل في حركة تقدمية إلى الفئة النهائية ثم إلى الوحدة الأخيرة التي هي كلمة الغطاء التي تشتمل على كل الفئات السابقة دفعة واحدة، فهذه المفردات من البداية إلى النهاية ثم إلى كلمة الغطاء، تكرر معنوي متتام يبدأ من الصفة العامة "حجة الله" وينتهي إلى الصفة الخاصة المخصصة "الحجة القائم" أي قائم آل محمد (ص).

فهذا التكرار المعنوي المتنامي يمنحنا لذة الاستماع المتزايدة وحلاوة القراءة المتكاثرة من خلال كيفية وجودة هذه الصفات التي تؤثر على قلوب المتفكرين والمتدبرين في هذه الصفات الرائعة.

«وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَ إلهي وَمَوْلَايَ، أَّتَسَلَّطُ النَّارَ عَلَى وَجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً، وَعَلَى أَلْسِنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً، وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً، وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقَّقَةً؛ وَعَلَى صَمَائِرٍ حَوَّتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً، وَعَلَى جَوَارِحٍ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعْبُدُكَ طَائِعَةً، وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُدْعِنَةً» (نفس المصدر: ١٠٥)

وكلمة الغطاء في هذه الفقرة هي (جوارح) التي تحتوي على عدة مفاهيم دلالية مشتركة، إذ تتفرع منها (وجوه، وألسن، وقلوب) واستخدام هذه الأجزاء داخل الفقرة هو شبه تكرر دلالي لكلمة (الجوارح) وامتداد لحضورها داخل النص، هذا من جانب ومن جانب آخر فتلك البداية من الوجوه ثم الألسن ثم القلوب ثم الانتهاء إلى الضمائر ومن ثمة الوصول إلى الغطاء المشتمل على كل تلك الأجزاء، فنشتمل هذه الفقرة على التناسق المعنوي في بيان الغرض، كأنها جعلت كل وحدة تمهيداً للوحدة الأخرى وكلها تمهيداً للوحدة الأخيرة التي هي الغرض الأساس لخلق الأثر النفسي الكبير في قلوب المخاطبين والقارئ ليشعروا بالاطمئنان والارتياح عند الله سبحانه.

«وَلَأُنَادِيَنَّكَ أَيَّنْ كُنْتُ يَا وَليِّ الْمُؤْمِنِينَ، يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ، يَا غِيَاثَ الْمُسْتَعِينِينَ، يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ، وَيَا إلهَ الْعَالَمِينَ؛» (نفس المصدر: ١٠٦)

وكلمة الغطاء في هذه الفقرة هي (إله العالمين) التي تحتوي على عدة مفاهيم دلالية مشتركة كلها تنضوي تحتها وهي (وليِّ المؤمنين، وغاية آمال العارفين، وغيث المستعنين، وحبیب قلوب الصادقين) وكلها داخل في الشبكة الدلالية ل(إله العالمين). «... وَنِيَابِطِ حِجَابِ قَلْبِي وَأَفْلَاحِ حَوَاشِي كِبْدِي وَمَا حَوَّتُهُ شُرَاسِيفُ أَضْلَاعِي وَحِقَاقُ مَفَاصِلِي وَقَبْضُ عَوَامِلِي وَأَطْرَافِ أَنَامِلِي وَخَمِي وَدَمِي وَشِعْرِي وَبَشْرِي وَعَصَبِي وَقَصَبِي وَعِظَامِي وَخُمِّي وَعُرُوقِي وَجَمِيعِ جَوَارِحِي...» (نفس المصدر: ٤٣٤)

وأما تكرر التضمين في هذه الفقرة فأكثر تعقيداً بالنسبة إلى الفقرات السابقة، لأنها تحتوي على كلمتي الغطاء، الصغرى والكبرى، وأما الصغرى فهي (ما حَوَّتُهُ شُرَاسِيفُ أَضْلَاعِي) التي تحتوي على (نِيَابِطِ وَأَفْلَاحِ) وأما الكبرى فهي (وَجَمِيعِ جَوَارِحِي) التي تحتوي على الكلمة الغطاء الصغرى و(وَحِقَاقُ مَفَاصِلِي، وَقَبْضُ عَوَامِلِي، وَأَطْرَافِ أَنَامِلِي، وَخَمِي، وَدَمِي، وَشِعْرِي، وَبَشْرِي، وَعَصَبِي، وَقَصَبِي، وَعِظَامِي، وَخُمِّي، وَعُرُوقِي).

وكل المفردات في فقراتها تقوم بنسج شبكة مترابطة من الكلمات المتقاربة دلاليًا وكلها بامتدادها وتشعبها أسهمت في استمرارية المعنى المقصود في الفقرات الخاصة بها، حيث تحقق إثرها التماسك.

وكما يُلاحظ في الفقرات السابقة، يسهم التضمين في السبك بتوزيع زملاءه داخل النص، فأدى هذا الأمر إلى تشكيل شبكة دلالية مرجعها للمعنى العام تلك الكلمة الغطاء نفسها، وهذه المرجعية أحدثت تنوعاً دلالياً فيه، مما أدى إلى تماسك النص، بتوسع الدلالة والمعنى، فُبني على شبكة قوية من متضمنات بثت خيوطها داخل النص فأحكّم نسيجه.

وهذا التكرار من العوامل المؤثرة في تنامي النص نحو قضية كبرى وهي إقناعية النص، ليقنع المتلقي ويرسخ القيم العبودية لديه، فضلاً عن دوره في ترابط أجزاء النص وتماسكه، إثراء النص لغوية، وهذا ما يقره علماء النص «أن من أسباب قوة الربط العلاقة الضمنية، فمن خلاله تتحقق العلاقة بين المفردات كعلاقة الكل والجزء، فالعلاقات الدلالية تشكّل شبكة مترابطة من الألفاظ التي تحقق للنص استمراريته بتراپطه وقوة نسجه». (الحلوة، ١٤٣٣ق: ٥٢)

التكرار المضموني^١

من الممكن ألا نرى بهذا النمط الكلمات المتكررة، ولكن هناك كلمات مختلفة تندرج في حقل واحد من الدلالة والمعنى، أو تأتي كلها في أرضية خاصة، كالمكان، أو العلم، أو الرياضة وما إلى ذلك، ومن الممكن أن يكرر كلمة واحدة تدل على الجمع ويوضع كثير في مجموعتها. ومن هذا النوع هي:

إعادة الصياغة (التكرار المؤكد أو السيمانتينيكي أو تكرار المعنى)

هذا التكرار في الحقيقة هو تكرار المترادف ولكنه ليس في المفردات بل في سياق العبارات والجمل فهو تكرار تركيب، وهو «عملية تكرارية تعتمد على تردد المدلول دون الدال، وهو ليس تردداً كاملاً للمدلول بمنطوقه وإنما بمفهومه، فيؤدي إلى التوكيد» (عبد المطلب، ١٩٩٥: ١٣٧). ويقوم هذا التكرار على «استعادة معطى باستعمال تعبير لغوي مختلف عن التعبير المستعمل للإحالية السابقة» (شارودو، ٢٠٠٨: ٤٧٦) وتقع غالباً في العبارات القصيرة لأن وقوعه في العبارات الطويلة قد يجبط إعلامية النص ما لم يكن هناك محفز دلالي يجبر عليها. (دي بوجراند، ١٤١٨ق/ ١٩٩٨: ٣٠٦) والعماد في هذا النمط هو سعة المبدع المعجمية في المترادفات لأنها تساعد المبدع في تقليب العبارات، و«يعد التقديم والتأخير من وسائل هذا التكرار أي إعادة الصياغة والغرض منها تحقيق التشاكل المعنوي، ... ويُعد هذا التكرار من وسائل الهروب من التكرار الكلي للبعد عن السامة والملل». (الحلوة، ١٤٣٣ق: ٦٤)

وهذا النمط في موضع اختلاف بين النقاد إذ معظمهم يعتبرونه تكراراً كـ«ابن رشيق القيرواني» إذ يقول: «وهو في المعاني دون الألفاظ أقل» (القيرواني، ١٩٨٨: ٦٨٣) وبعض الباحثين لا يعتبره تكراراً ويقول: «إنّ التكرار إعادة اللفظ نفسه في سياق واحد... وإذا لم يكن المعاد اللفظ نفسه،... لا نسمّيه تكراراً أبداً.» (عبّاس، ١٤٠٧ق: ١٨-١٩) وعلى أيّ حال، هذا تكرار لا نرى فيه لفظاً متكرراً بل إنّما يتكرّر فيه المعنى للتأكيد على الغرض، لأنّ «المعاني المتكرّرة تحمل دائماً جرثومة الموقف القديم وإن كان السياق يعطيها بشكل متجدّد معاني وأبعاداً جديدة.» (سلوم، ١٤١٦ق: ٢٦٨) فلهذا النوع من التكرار كأنماطه الأخرى أبعاد مختلفة منها: «البعد النفسيّ الذي يربط بعض الأنماط المعنويّة بالعمق النفسيّ... والبعد الفنيّ لتكرار المعاني [فيظهر] من خلال التغييرات الطارئة في مرآته المتعدّدة» (عبد الرحيم، ١٤٠٤ق: ٢٨٨-٢٨٩) وزدّ على ذلك أنّ هذا اللون من التكرار «يعتمد على استخدام ألفاظ تدلّ على معانٍ متقاربة في إيحاءاتها العامّة وتشترك في إيقاع واحد وكأنّ [المبدع] بتكراره هذه الألفاظ والمعاني المشتركة، يحاول أن يطبع عاطفته ويجفّرها في وجدان القارئ أو السامع إلى أعماق ممّا يستطيع ولا شك أنّ هذا الضرب من التكرار يبرز حركة الشعور النفسيّ بصورة أكثر وضوحاً» (سعيد، ٢٠١٤: ١٧٧١) إذ إنّ تكرار المعنى بلغات مختلفة أو بجملات متنوّعة

¹ Thematic Repetition

هدفه إشباع المعنى والاتساع في الألفاظ كقوله تعالى: ﴿فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَلِخَلِّ وَرَمَانٌ﴾ (الرحمن / ٦٨) ليتأثر به المتلقي أشد التأثير. وفي أهمية هذا التكرار وأثره على النص يقال أيضاً: «القصيدية كلها إن هي الا تكرر لفكرة واحدة يحاول الشاعر ترسيخها في ذهن المستمع أو القارئ» (محبوب، ١٩٧٧: ٤٠)

ففي هذه الفقرة: «يَا مَنْ إِلَيْهِ مَلْجَأُ الْعِبَادِ فِي الْمُهْمَاتِ وَإِلَيْهِ يَنْزَعُ الْخَلْقُ فِي الْمُلِمَاتِ يَا عَالِمَ الْجَهْرِ وَالْخَفِيَّاتِ يَا مَنْ لَا تَخْفَى عَلَيْهِ خَوَاطِرُ الْأَوْهَامِ وَتَصْرُفُ الْخَطَرَاتِ» (القمي، ١٣٧٦ش: ٢٧٦) العبارتان اللتان تحتها خط، كلاهما في معنى واحد تقريباً، لأن العماد هو الدلالة، ولأن العبارة الثانية كأنها سبب للعبارة الأولى، كأنه يقول أنت تعلم الجهر والخفي، لماذا؟ لأنك ذاك الشخص الذي يظهر لك تمام الظهور ما يخطر بالبال وما يُرسم في الخيال دون أي ظهور أو كشف لأي شخص آخر، فهذا هو معنى العلم نفسه في العبارة الأولى.

وجاء هذا النوع من التكرار في الأدعية كدعاء عرفة مثلاً على نمطين:

أ) تكرر المعنى بلفظ مرادف كـ «فَلَمْ أزلُ ظاعِناً مِنْ صُلبِ إِي رَحِمِ، فِي تَقَادُمِ مِنَ الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ» (القمي، ١٣٧٦ش: ٤٣٢)، وكما جاء في هذه الفقرة «وَأَعْطَيْتَنِي فِي هَذِهِ الْعِشِيَّةِ، أَفْضَلَ مَا أَعْطَيْتَ وَأَنْتَ أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ، مِنْ نِعْمَةٍ تُؤَلِّبُهَا، وَالْآءِ تَجِدُهَا، وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا، وَكُرْبَةٍ تَكْشِفُهَا» (نفس المصدر: ٤٤٤-٤٤٥)

ب) تكرر المعنى حسب تعدد متعلق الفعل أو معموله للتفنن فيه وجعله متحبيباً للمتلقي حتى يلفت نظرهم وينشطهم ويحفزهم لمواصلة قراءته والاستلذاذ منه كما جاء في هذه الفقرة: «لَمْ تُخْرِجْنِي لِأَرْفِكَ لِي، وَلُطْفِكَ لِي، وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ، فِي دَوْلَةِ أُمَّةِ الْكُفْرِ» (نفس المصدر: ٤٣٢) حيث جاء لفعل «لَمْ تُخْرِجْنِي» ثلاث معمولات، وكما جاء هنا في هذه الفقرة: «وَأَنَا أَشْهَدُ يَا إلهي بِحَقِيقَةِ إِيْمَانِي، وَعَقْدِ عَزَمَاتِ بَقِيَّتِي، وَخَالِصِ صَرِيحِ تَوْحِيدِي، وَبِاطْنِ مَكْتُونِ ضَمِيرِي، وَعَلَاتِقِ مَجَارِي نُورِ بَصْرِي، وَأَسَارِيرِ صَفْحَةِ جَبِينِي، وَخُرْقِ مَسَارِبِ نَفْسِي، وَخَذَارِيفِ مَارِنِ عَزِيَّتِي...» (نفس المصدر: ٤٣٤) حيث جاء لفعل «أَشْهَدُ» عدة معمولات تؤدّي أغراض المبدع، منها: التأكيد على المعنى وإحصاء نعم الله بالتفصيل، والتنوع في الموسيقى، وما إلى ذلك، لأن «تفتن التكرار بتعابير مختلفة أقرب ما يكون لتحببته عند متلقيه وإثارة انتباههم وإيقاظ نشاطهم فيتواصلون معه ويتلذذون به». (زوين، ١٤٢٢ق: ٣٠)

وهذا النمط من التكرار فضلاً عما يؤكد عليه من المعاني، فكأنه بهذه المعمولات والمرادفات، يلوّن النصّ بألوان مختلفة متقارب المنظر حتى يعطيه عمقاً ووجهة نظر كما نشاهد في الرسم ويشمل النصّ كلّ ما يتعلق به ولا يفوته شيء من صغيره ولا كبيره، وحينما يقرأ القارئ هذه الفقرة الأخيرة خاصة، يشعر بأنه يستمع إلى عازف يضرب على الأوتار المتعددة أيضاً ويعرف على الحانات المتنوعة زيراً وبمّا فيحسّ الارتياح والفرح ولا يتعب من كثرة الالتفات إليه فحسب بل يشجّع على التواصل في قراءته أو استماعه والتأمل فيه لأنّ «التعبير عن الكلام الواحد في صور شتى وأساليب مختلفة يعني القمّة في البيان.» (نفس المصدر: ٣٠) فقد أتاح هذا التكرار النصّ مدئاً واسعاً للمتلقى الذي يتسع لمختلف الدرجات الشعورية التي تعكس حركة التموج النفسية للذات البعيدة عن رغائب الدنيا وشهواتها.

تكرار الحقل الدلالي^١

الحقل الدلالي هو حدود ونطاق أكثر اتساعاً من الدلالة أو دلالة الكلمة، ويمكن أن «يحتوي على مفردات ذات سمات دلالية عامة تتسع وتضيق بحسب مكوناتها الدلالية، ولها رابط دلالي يجمعها، وأداة الربط المعجمي أو اللفظي، مثلاً، لا يُقصد بما فقط إعادة استعمال مفردة بعينها وإنما يشمل ذلك استعمال مفردات أو ألفاظ ترتبط بها معنوياً.» (الخلوة، ١٤٣٣ق: ٦٠) ومن الممكن

¹ Repetition of Semantic Field

أن تكون المتكررات في الحقول الدلالية، من أنواع مختلفة للتكرار ولا ينحصر في نوع خاص كالترادف، أو الصورة، أو التراكمي وما إلى ذلك.

كثيراً ما نشاهد هذا النوع من التكرار في الأدعية خاصة في الأدعية الطوال، فنذكر ما جاء في دعاء السمات نموذجاً له. ودعاء السمات تشتمل على عدة الحقول الدلالية، منها حقل المكان، حسيماً ومعنوياً—(باب مكررة لمرتين، والسماء ثلاث مرات، والأرض لأحد عشر مرة، وفوق ثلاث مرات، وطور سيناء لأربع مرات، والجبل لأربع مرات ثلاث منها مفردة وإحداها مجموع، ومصر لمرتين، وبحر لأربعة مرات وهذه الأمكنة كلها فضلاً عن الأمكنة التي جاءت لمرة واحدة)، وحقل الأنبياء—(موسى «ع» لست مرات، وإبراهيم «ع» لخمس مرات، ويعقوب «ع» لثلاث مرات، وإسحاق «ع» لثلاث مرات، ومحمد «ص» لثلاث عشرة مرة) وحقل النجوم—(الشمس لمرتين، والقمر لمرتين، والكواكب والنجوم كلاهما لمرة واحدة) وحقل الزمان—(الليل والنهار كلاهما ثلاث مرات، ويوم لمرتين).

وهذه الحقول الدلالية المختلفة تعطي النص الاستمرارية في تدفق المعنى المقصود ونموه، وتشد النص كأنماط أخرى من التكرار وتحقق السبك وتثبت المعنى وتؤكد التماسك، لأنها كلها أسماء كريمة - كما جاء في هذا الدعاء نفسه - ذات قيمة وخطورة عند الله سبحانه حيث يقسم بها الله الداعي، و تكرر كل منها في النص يرسم خيوطاً على مستوى تربط بعضها ببعض في شبكة معنوية، ثم يتوسع ترابط بين الحقول المختلفة، فهكذا ترتبط كل الحقول والأجزاء بعضها مع البعض، لأن كلها قد أستخدمت لوظيفة واحدة هي إيصال الداعي إلى ما يدعو من الله سبحانه، فهذه الوحدة الوظيفية هي التي تؤدي أيضاً في النهاية، إلى تماسك النص تماسكاً منسجماً كاملاً.

ومن هذا النوع من التكرار نموذجاً، لا إحصاءاً كاملاً، في دعاء أم داود نرى الحقول التالية: حقل صفات الله سبحانه تكررت كلمة (العظيم، والحَيُّ، والقَبُومُ، والرَّحْمَنُ والرَّحِيمُ، والحَلِيمُ، والكَرِيمُ، والسَّمِيعُ، والعَلِيمُ، والبَصِيرُ، والحَبِيرُ، وكل الوحدات تكررت مرتين إلا وحدة الحي وهي تكررت سبع مرات)، وحقل الأنبياء تكررت كلمة (أبينا آدم «ع» لمرتين، وإبراهيم «ع» لخمس مرات، وإسماعيل «ع» لمرتين، وإسحاق «ع» لمرتين، وموسى «ع» لثلاث مرات، وعيسى «ع» لمرتين، ومحمد «ص» لتسع مرات، ويعقوب «ع»، ويوسف «ع»، ويحيى «ع»، وسليمان «ع» كلهم لمرتين، فضلاً عن الأنبياء الذين ذُكروا لمرة واحدة، ونبي جمعاً مكسراً وسالماً لأربع مرات، و رسل جمعاً مجرداً ومزيداً لثلاث مرات)، وحقل الملائكة بالتكرار اللفظي والدلالي تكررت كلمة (ملك لمرتين، وملائكة خمس مرات، وحامل لمرتين منفرداً وجمعاً، والكاتبين، والسفرة، والخزنة علي سبيل تكرر المرادف، فضلاً عن بعض الأسماء المتكررة لمرة واحدة) وفي حقل المكان تكررت كلمة (العرش لمرتين، والسماء مفردة وجمعاً لثلاث مرات، والأرض مفردة وجمعاً لمرتين). إنَّ شبكة الحقول الدلالية هنا «تعد البذرة التي يتفرع منها النص ثم يتشابك ويتماسك» (الحلوة، ٤٣٣: ٦٢).

و هذه الحقول الدلالية هنا متراوحة بين الأقل والأكثر سيطرة، والحقل المسيطر على النص هو حقل صفات الله سبحانه، وإن كانت الحقول متعددة مختلفة ولكن هناك أمر يجمع بينها، وهو الجامع الذي يتحد بين هذه الحقول المختلفة، والجامع أو البؤرة الدلالية لهذه الحقول هو الشكر والحمد والتسبيح لله رب العالمين سبحانه، والخيط الذي ترتبط به الأجزاء بعضها البعض هو الابتهاج والتضرع للدعاء والسؤال من الله سبحانه. فشبكة الحقول المتكونة رغم تعددها في النص حافظ على تماسك النص وانسجامه، مع ترابط منطقي بينها وبين سيطرة العاطفة الدينية والعبودية عليها.

إنَّ دراسة النص يقتضي نظاماً نظاماً مختلفاً عن النظام اللغوي، ولكنه يوجد في حالة تعالق معه وهي علاقة تواجد وعلاقة مشابحة، (خيري، ٤٢٨/١ق / ٢٠٠٧: ٤٣) لأن الدلالة ليست الضامن الوحيد للتماسك، وما أثبتته الدراسات الدلالية هو أن «معنى الكلمة الذاتي يكشف عن نفسه عبر علاقات المعنى التي تقيمها الكلمة مع الكلمات الأخرى في اللغة، فالمفردات داخل

الحقل الدلالي لا تخلو من علاقات فيما بينها كالترادف، والتضاد، والتنافر، والتضمن، ومن هنا ينشأ حس الكلمة الذي يظهر نفسه عبر العلاقات السياقية من خلال أنماط عدة من التقارب والتباعد» (الحلوة، ٤٣٣ ق: ٦٢)، فترى في دعاءنا هذا أي دعاء أم داود أنّ تكرار الحقول الدلالية كيف أثرت على النص؛ نرى أن المعنى يتشعب بتكرار هذه الحقول داخل النص ويتناسل، رغم أنّ مفردات هذه الحقول انتشرت داخل أرجاء النص المختلفة، فلا يؤدي هذا الانتشار إلى الذبذبة والتدهور بل لأنّ هذا الانتشار في بناء واحد و ذلك التشعب متفرع من جذع واحد اشتكت فيه دلالات عدة، فكلها ساعدت ليتمكن التماسك، ويزيد من تلاحم النص.

تكرار الكلمات العامة

١

الكلمات العامة حلقات وصل بين أجزاء النص وتعمل كـ«قناطر تربط بين أرجاء النص المتباعد» (الحلوة، ٤٣٣ ق: ٦٧) كمفردات: الكل والكثير والموصولات، والأسماء العامة التي تحتوي على كثير من الأنواع والأجناس كالعالم، والشبيء، والنفس، والبعض، واستخدامها في النص «تدل على قدرة هذه المفردات على اختراق كل الحقول لاتصافها بالعمومية، لذا يتحكم السياق في تحديد معناها بحسب ما يصاحبها، بسبب اتساع مداها، بل إنها أحياناً ترد في سياقات متنافرة وحقول متضادة لتثبت دورها الاتساق،... فهي خير وسيلة تربط بين المتواليات النصية فيه وتسهم في كفاءة النص وتماسكه، وذلك لأنّها مفصل مهم من مفاصل النص». (نفس المصدر: ٦٨)

وبإمكاننا أن نذكر من هذا النوع ما جاء في دعاء السحر من تكرار «كل» إلى جانب ما جاء بعد «أسألك» متكرراً، من الكلمات التي كلها عامة بإمكانها أن تحتوي أجزاء مختلفة وأنواع متعددة، وتستمر هذه العملية من بداية الدعاء حتى نهايته: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ بَهَائِكَ بِأَجْمَلِهِ وَكُلُّ بَهَائِكَ بِأَجْمَلِهِ وَكُلُّ جَمَالِكَ جَمِيلٌ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِجَمَالِكَ كُلِّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ جَلَالِكَ بِأَجْلِهِ وَكُلُّ جَلَالِكَ جَلِيلٌ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِجَلَالِكَ كُلِّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ عَظَمَتِكَ بِأَعْظَمِهَا وَكُلُّ عَظَمَتِكَ عَظِيمَةٌ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِعَظَمَتِكَ كُلِّهَا...» (القمي، ١٣٧٦ ش: ٣٠٣-٣٠٥) فكل المتكررات هي تأكيد لمكررها، ولكن الداعي لا يكتفي بما بل يؤكد بتأكيد آخر هو نص للتأكيد، حتى يكون رحاب المكرر أوسع فأوسع حتى لا يبقى ولا يُدع منه مثقال ذرة، ليدعو الله بتمام ما يُدعا الله به ويرضاه الله، ويتقبله الله سبحانه، فتكون «كل» كقنطرة تربط بين طرفي المؤكّد المتباعدين تمام التباعد، بين أوله وآخره الذي لا يتخيله خيال ولا يتصوره وهم، والمؤيد لهذا هو أنّ الداعي يجعل الفقرة الأخيرة لهذا الدعاء: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَا تُجِيبُنِي بِهِ حِينَ أَسْأَلُكَ فَأَجِبْنِي يَا اللَّهُ» (نفس المصدر: ٣٠٥) حيث جعل المستعان للسؤال والإجابة، اسم موصول عام يكون أكثر كلمة شمولاً واتساعاً حيث لا يُحصى ولا يُحدّد، كما يتكرر هذه الكلمة الشاملة أي ما الموصولة، في الفقرة التالية من دعاء عرفة للإمام الحسين (ع)، ليدل على شمولية نعم الله سبحانه وكثرتها والتمتع بها للجميع دون أي استثناء.

«رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِي فَعَدَلْتَ فِطْرَتِي رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ صُورَتِي رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي عَافَيْتَنِي رَبِّ بِمَا كَلَأْتَنِي وَوَفَّقْتَنِي رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَعْطَيْتَنِي رَبِّ بِمَا أَعْطَيْتَنِي وَسَقَيْتَنِي رَبِّ بِمَا أَعْنَيْتَنِي وَأَقْنَيْتَنِي رَبِّ بِمَا أَعْتَنِي وَأَعَزَّنِي» (نفس المصدر: ٤٣٦)

واستخدم الإمام (ع) في هذه الفقرة الموصول العام المتكرر الذي لديه قدرة عالية إما للاشمال على التقسيمات الفرعية وإما لتحميل المعاني الكثيرة، فبالكلمة الواحدة يجمع كل ما ينويه ويتطلب ولا يكتفي بهذا القسم من التكرار المضموني بل يمزجه بقسم

من التكرار الدلالي أي التكرار بالترادف ليقوّي بنية نصه ويعزّز السياق للتأثير الأعمق الأرسخ، فهذا الامتزاج بين النوعين من التكرار المعنوي يلائم نفسيات الداعي الذي يسعى أن يذكر نعم الله التي أنعمها إياه و في ذكره يمزج بين إعطاء النعمة وإكمالها من جانب الله سبحانه. فهذا يدل على قمة الفصاحة والبلاغة عند الداعي ووعيه التام الكامل الشامل الخلق والخالق.

النتيجة

- إنّ التكرار المعنوي، بوصفه تكراراً لا يقوم على إعادة اللفظ نفسه ولا يحتاج إليها بالضرورة، قد استُخدم في الأدعية استعمالاً واسعاً. وقد ظهر هذا النمط، بنوعيه المدروسين في هذا البحث؛ أي التكرار الدلالي والتكرار المضموني، في صور وأنماط متعددة داخل النصوص الدعائية.
- لم يقتصر النص الدعائي على نمط واحد من أنماط التكرار المعنوي، بل وظّف أنماطاً مختلفة منه بحسب ما يقتضيه السياق من دلالات الرحمة أو المغفرة أو العطاء أو غيرها من المعاني الروحية. كما أنّ النص قد يمزج أحياناً بين التكرار الدلالي والتكرار المضموني، ليمنح الخطاب طاقة جمالية ودلالية مؤثرة، قادرة على ترسيخ المعنى في وجدان المتلقي.
- تؤدي أنماط التكرار المعنوي في الأدعية دوراً فاعلاً في إنضاج النص وإيصال رسالته إلى المتلقين بصورة متكاملة. فبدون هذا التكرار قد تبقى بعض المعاني ناقصة أو غير مكتملة، أما وجوده فيسهم في تقوية الدلالة، وتعضيد المعنى، وتوسيع آفاق التأويل.
- أسهمت أنماط التكرار المعنوي في جوانب مختلفة من بنية الأدعية وسياقاتها في تحقيق الانسجام والتماسك الداخلي للنص، وتعزيز الوحدة النفسية بين فقراته. كما أسهمت في تعميق تفاعل المتلقي مع الداعي والنص الدعائي؛ إذ تقوى العلاقة بين المتلقي والنص من خلال تكرارات معنوية لا تمتلك حضوراً لفظياً مباشراً، لكنها تترك أثراً عميقاً وثابتاً في الوعي والوجدان.
- لم يكتفِ منشئ النص الدعائي بأسلوب واحد أو نوع واحد من التكرار المعنوي، بل نوع في استخدامه وفقاً لمقتضيات المعنى والسياق والمقام.
- تكشف أدعية *مفاتيح الجنان* عن صور إبداعية متعددة للتكرار المعنوي، منها التكرار بإعادة الصياغة، حيث تُستخدم الألفاظ المترادفة تارة، وتتعدد متعلقات الفعل أو معمولاته تارة أخرى. كما يظهر التكرار بالترادف من خلال توظيف المترادفات في أساليب متنوعة تمنح النص ثراءً دلاليًا وجماليًا.
- في التكرار بالاشتغال، تُختار الكلمة الغطائية بوصفها نقطة ارتكاز وبؤرة دلالية تجمع أجزاء الفئة الواحدة، مما يحافظ على استمرارية النص وتماسكه. أما في التكرار بالتضاد والتضاد، فلا يلتزم النص بمنهج واحد، بل قد يمزج بين أكثر من طريقة، مثل الجمع بين المفرد والمركب في التعبير عن المعنى الواحد. وفي التكرار بالتضمين، قد يبدو التكرار في الوهلة الأولى معقداً أو غير ظاهر، غير أنّ المتلقي يدرك علاقاته الدلالية عندما يصل إلى الكلمة الغطائية في نهاية السلسلة، وقد يشتمل هذا النمط أحياناً على كلمتين غطائيتين: صغرى وكبرى.
- أما التكرار المضموني، ففي نمط إعادة الصياغة لا يقتصر على الترادف بين العبارات فحسب، بل يتسع ليشمل تعدد متعلقات الأفعال ومعمولاتها. كما يظهر تكرار الحقل الدلالي بصورة لافتة في الأدعية الطويلة، حيث يسهم في توسيع المعنى وربط الأجزاء المتباعدة داخل النص.
- يتضح من خلال البحث أنّ الأئمة المعصومين، عليهم السلام، قد أكثروا من توظيف هذين النمطين من التكرار؛ لما لهما من أثر في التوسع الدلالي، وانفتاح المعنى، ورسم البيئة الروحية للنص. فالتكرار المعنوي يساعد على خلق الفضاء الروحي وتعزيزه،

ثم إدخال المتلقي في ذلك الفضاء وترسيخ حضوره فيه. كما يسهم في حفظ الحالة الروحية المتشكلة من جهة، واستحضار الرجاء في عناية الله تعالى ورحمته من جهة أخرى، وبذلك تتقوى الوشائج بين فقرات الدعاء، وتعمق العلاقة بين الداعي والمدعو.

ملاحظات اخلاقی

مشارکت نویسندگان

سهم نویسندگان در تهیه و تدوین این اثر، متناسب با ترتیب درج نام آنان است.

اعلامیه هوش مصنوعی مولد و فناوری های مبتنی بر هوش مصنوعی در فرایند نگارش

در طول آماده سازی این اثر، نویسنده/نویسندگان از ChatGPT، مدل GPT-5.5 Thinking، به منظور تهیه چکیده مسوط و اصلاح فرمت منابع بر اساس APA، استفاده کرده اند. پس از بهره گیری از این ابزار، نویسنده/نویسندگان مطالب تولید شده را در صورت نیاز بررسی، اصلاح و ویرایش کرده و مسئولیت کامل محتوای نهایی اثر را بر عهده می گیرند.

تعارض منافع

بنا بر اظهار نویسندگان این مقاله تعارض منافع ندارد.

بیانیه دسترسی به داده ها

داده های پژوهش حاضر از طریق درخواست از نویسندگان قابل دسترسی است.

سپاسگزاری

از داوران محترم به خاطر نظرات ارزشمندشان سپاسگزاری می شود.

المصادر والمراجع

القرآن الکریم.

ابن القيم الجوزية، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن أيوب الزرعي. (د.ت.). الفوائد المشوقة إلى علوم القرآن وعلم البيان. دار الكتب العلمية.

ابن رشيق القيرواني، أبو علي الحسن. (۱۹۸۸). العمدة في محاسن الشعر وآدابه (محمد فرقان، محقق، ط. ۱). دار المعرفة.

ابن قتيبة الدينوري، أبو محمد عبد الله بن مسلم. (د.ت.). تأويل مشكل القرآن (إبراهيم شمس الدين، محقق، ط. ۲). دار الكتب العلمية.

أولمان، ستيفن. (د.ت.). دور الكلمة في اللغة (كمال بشر، مترجم). مكتبة الشباب.

بحر العلوم، السيد جعفر بن محمد باقر بن مهدي. (۱۴۲۸/۲۰۰۷ق). أسرار العارفين في شرح كلام مولانا أمير المؤمنين: شرح دعاء كميل (ط. ۱). مكتبة فذك.

بحر العلوم، عز الدين. (۱۹۹۱/۱۴۱۱هـ). أضواء على دعاء كميل (ط. ۱). دار الزهراء.

الجاحظ، أبو عثمان عمرو بن بحر. (۱۹۹۰). البيان والتبيين (ج. ۱، عبد السلام محمد هارون، محقق). دار الجيل.

حسنين، صلاح الدين صالح. (د.ت.). الدلالة والنحو (ط. ۱). مكتبة الآداب.

الحلوة، نوال بنت إبراهيم. (۲۰۱۲/۱۴۳۳هـ). أثر التكرار في التماسك النصي: مقارنة معجمية تطبيقية في ضوء مقالات د. خالد المنيف.

مجلة جامعة أم القرى لعلوم اللغات وآدابها، (۸)، ۱۱-۸۲.

خمری، حسین. (۱۴۲۸/۲۰۰۷ق). نظرية النص من بنية المعنى إلى سيميائية الدال (ط. ۱). الدار العربية للعلوم ناشرون؛ منشورات الاختلاف.

دي بوجراند، روبرت. (۱۹۹۸/۱۴۱۸ق). النص والخطاب والإجراء (تمام حسان، مترجم، ط. ۱). عالم الكتب.

- ربابعة، موسى. (١٩٩٠). التكرار في الشعر الجاهلي. مجلة مؤتة للبحوث والدراسات، ٥(١)، ١٥٩-١٩٢.
- زوين، محمد محمود. (١٤٢٢ق). من مظاهر التكرار في القرآن الكريم. الذخائر، (٦-٧)، ٣١٣-٣٢٧.
- السبزواري، السيد عبد الأعلى. (٢٠١٠/٤٣١ق). شرح دعاء كميل (ط. ١). مؤسسة العروة الوثقى.
- سعيد، علي جاد الحق. (٢٠١٤). ظاهرة التكرار في غزل العذريين في العصر الأموي. كلية اللغة العربية بالقاهرة، ١٧٥٨-١٨٢٠.
- سلوم، تامر سلوم يوسف. (١٤١٦ق). الإيجاز والتكرار في كشاف الزمخشري. مجلة الجامعة الإسلامية، ٢(٣)، ٢٥٥-٢٧٠.
- شارودو، باتريك، ومنغنو، دومينيك. (٢٠٠٨). معجم تحليل الخطاب (عبد القادر المهيري وحمادي صمود، مترجمان). المركز الوطني للترجمة؛ دار سيناترا.
- الصحنواوي، هدى. (٢٠١٤). الإيقاع الداخلي في القصيدة المعاصرة: بنية التكرار عند البياتي نموذجًا. مجلة جامعة دمشق، ٣٠(١-٢)، ٨٩-١٢٢.
- عباس، فضل محسن. (١٤٠٧ق). قضية التكرار في كتاب الله. مجلة الشريعة الإسلامية، (٧)، ١١-٧٠.
- عبد الرحيم، مصطفى عليان. (١٤٠٤ق). تيارات النقد الأدبي في الأندلس في القرن الخامس الهجري (ط. ١). مؤسسة الرسالة.
- عبد المطلب، محمد. (١٩٩٥). بناء الأسلوب في شعر الحداثة: التكوين البديعي (ط. ٢). دار المعارف.
- عبيد، محمد صابر. (٢٠٠١). القصيدة العربية الحديثة بين البنية الدلالية والبنية الإيقاعية. اتحاد الكتاب العرب.
- علاق، فاتح. (٢٠٠٥). مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر. اتحاد الكتاب العرب.
- غضنفر، علي. (١٣٨٣ش). التكرار المعنوي في القرآن. نشره بياض جاويد، (٢)، ١١٦-١٢٦.
- غنيم، كمال أحمد. (١٩٩٨). عناصر الإبداع الفني في شعر أحمد مطر (ط. ١). مكتبة مدبولي.
- قمي، عباس. (١٣٧٦ش). مفاتيح الجنان (حجة الإسلام موسوي كلانتر دامغاني، مترجم، چاپ دوم). انتشارات فاطمة الزهراء.
- الكفوي، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني. (١٩٩٨/٤١٩ق). الكلبيات: معجم في المصطلحات والفروق اللغوية (عدنان درويش ومحمد المصري، تحقيق وتنقيح، ط. ٣). مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع.
- محجوب، فاطمة. (١٩٧٧). التكرار في الشعر. مجلة الشعر، (٨)، ٢٨-٤٠.
- محمد، أمل عثمان العطا. (٢٠١٥/٤٣٦ق). أثر التكرار في التماسك النصي: عينية سويد بن أبي كاهل اليشكري أنموذجًا. حولية كلية اللغة العربية بنين بجرجا، جامعة الأزهر، ٧٨-١٢٠.

References

- ‘Abbas, F. M. (1407 AH). The issue of repetition in the Book of God. *Journal of Islamic Sharia, Kuwait University*, (7), 11–70. [in Arabic]
- ‘Abd al-Muttalib, M. (1995). *Bina’ al-ustlub fi shi’r al-hadathah: Al-Takwin al-badi’i* [The construction of style in modernist poetry: The rhetorical formation] (2nd ed.). Dar al-Ma‘arif. [in Arabic]
- ‘Abd al-Rahim, M. ‘A. (1404 AH). *Tayyarat al-naqd al-adabi fi al-Andalus fi al-qarn al-khamis al-hijri* [Trends of literary criticism in Andalusia in the fifth Hijri century] (1st ed.). Mu’assasat al-Risalah. [in Arabic]
- ‘Allaq, F. (2005). *Mafhum al-shi’r ‘inda ruwwad al-shi’r al-‘Arabi al-hurr* [The concept of poetry among the pioneers of Arabic free verse]. Arab Writers Union. [in Arabic]
- ‘Ubayd, M. S. (2001). *Al-Qasidah al-‘Arabiyyah al-hadithah bayna al-bunyah al-dalaliyyah wa al-bunyah al-iqa’iyyah* [The modern Arabic poem between semantic structure and rhythmic structure]. Arab Writers Union. [in Arabic]
- Al-Hilwah, N. bint I. (2012/1433 AH). The effect of repetition on textual cohesion: An applied lexical approach in light of Dr. Khalid al-Munif’s articles. *Journal of Umm Al-Qura University for Language Sciences and Literature*, (8), 11–82. [in Arabic]
- Al-Jahiz, A. U. ‘A. ibn B. (1990). *Al-Bayan wa al-tabyin* [Eloquence and exposition] (Vol. 1, A. S. M. Harun, Ed.). Dar al-Jil. [in Arabic]
- Al-Kafawi, A. al-B. A. ibn M. al-Husayni. (1998/1419 AH). *Al-Kulliyat: Mu’jam fi al-mustalahat wa al-furuq al-lughawiyyah* [Al-Kulliyat: A dictionary of terms and linguistic distinctions] (A. Darwish & M. al-Masri, Eds.; 3rd ed.). Mu’assasat al-Risalah. [in Arabic]
- Al-Sabzevari, A. A. (2010/1431 AH). *Sharh Du‘a Kumayl* [Commentary on Du‘a Kumayl] (1st ed.). Mu’assasat al-‘Urwah al-Wuthqa. [in Arabic]
- Al-Sahnawi, H. (2014). Internal rhythm in the contemporary poem: The structure of repetition in al-Bayati as a model. *Damascus University Journal*, 30(1–2), 89–122. [in Arabic]
- Bahr al-Ulum, I. al-D. (1991/1411 AH). *Adwa’ ‘ala Du‘a Kumayl* [Lights on Du‘a Kumayl] (1st ed.). Dar al-Zahra. [in Arabic]
- Bahr al-Ulum, J. ibn M. B. ibn M. (2007/1428 AH). *Asrar al-‘arifin fi sharh kalam Mawlana Amir al-Mu‘minin: Sharh Du‘a Kumayl* [Secrets of the mystics in explaining the words of Imam Ali: Commentary on Du‘a Kumayl] (1st ed.). Maktabat Fadak. [in Arabic]
- Charaudeau, P., & Maingueneau, D. (2008). *Mu’jam tahlil al-khitab* [Dictionary of discourse analysis] (‘A. al-Q. al-Muhairi & H. Sammoud, Trans.). National Center for Translation; Dar Sinatra. [in Arabic]
- De Beaugrande, R. (1998/1418 AH). *Al-Nass wa al-khitab wa al-ijra’* [Text, discourse, and process] (T. Hassan, Trans.; 1st ed.). Alam al-Kutub. [in Arabic]
- Ghanim, K. A. (1998). *‘Anasir al-ibda’ al-fanni fi shi’r Ahmad Matar* [Elements of artistic creativity in the poetry of Ahmad Matar] (1st ed.). Madbouly Library. [in Arabic]
- Ghazanfari, ‘A. (1383 SH). Semantic repetition in the Qur’an. *Payam-e Javid Journal*, (2), 116–126. [in Persian]
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. Longman.
- Hasanayn, S. al-D. S. (n.d.). *Al-Dalalah wa al-nahw* [Semantics and grammar] (1st ed.). Maktabat al-Adab. [in Arabic]
- Ibn al-Qayyim al-Jawziyyah, S. A. M. ibn A. B. ibn A. (n.d.). *Al-Fawa’id al-mushawwiqah ila ‘ulum al-Qur’an wa ‘ilm al-bayan* [Interesting benefits in the sciences of the Qur’an and rhetoric]. Dar al-Kutub al-Ilmiyyah. [in Arabic]
- Ibn Qutaybah al-Dinawari, A. M. A. ibn M. (n.d.). *Ta’wil mushkil al-Qur’an* [Interpretation of the difficult aspects of the Qur’an] (I. Shams al-Din, Ed.; 2nd ed.). Dar al-Kutub al-Ilmiyyah. [in Arabic]
- Ibn Rashiq al-Qayrawani, A. ‘A. al-H. (1988). *Al-‘Umdah fi mahasin al-shi’r wa adabih* [The essential work on the merits and arts of poetry] (M. Qirqazan, Ed.; 1st ed.). Dar al-Ma‘rifah. [in Arabic]
- Khamri, H. (2007/1428 AH). *Nazariyyat al-nass min bunyat al-ma’na ila simiya’iyyat al-dal* [Text theory from the structure of meaning to the semiotics of the signifier] (1st ed.). Al-Dar al-‘Arabiyyah lil-‘Ulum Nashirun; Manshurat al-Ikhtilaf. [in Arabic]
- Mahjoub, F. (1977). Repetition in poetry. *Al-Shi’r Journal*, (8), 28–40. [in Arabic]

- Muhammad, A. 'U. al-'A. (2015/1436 AH). The effect of repetition on textual cohesion: The 'Ayniyyah of Suwayd ibn Abi Kahil al-Yashkuri as a model. *Annual Journal of the Faculty of Arabic Language for Boys in Girga, Al-Azhar University*, 78–120. [in Arabic]
- OpenAI. (2026). *ChatGPT (GPT-5.5 Thinking)* [Large language model]. OpenAI.
- Qomi, A. (1376 SH). *Mafatih al-jinan* [The keys to paradise] (H. M. Kalantari Damghani, Trans.; 2nd ed.). Fatimah al-Zahra Publications. [in Persian]
- Rabab'ah, M. (1990). Repetition in pre-Islamic poetry. *Mu'tah Journal for Research and Studies*, 5(1), 159–192. [in Arabic]
- Sa'id, 'A. J. al-H. (2014). The phenomenon of repetition in the love poetry of the 'Udhri poets in the Umayyad period. *Faculty of Arabic Language in Cairo, 1758–1820*. [in Arabic]
- Sallum, T. S. Y. (1416 AH). Brevity and repetition in al-Zamakhshari's *Al-Kashshaf*. *Journal of the Islamic University*, 2(3), 255–270. [in Arabic]
- Ullmann, S. (n.d.). *Dawr al-kalimah fi al-lughah* [The role of the word in language] (K. Bishr, Trans.). Maktabat al-Shabab. [in Arabic]
- Zuwain, M. M. (1422 AH). Aspects of repetition in the Holy Qur'an. *Al-Dhakha'ir*, (6–7), 313–327. [in Arabic]